

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 24 settembre 2013

Aoste, le 24 septembre 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3327 a pag. 3328

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3329
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 3329
Avvisi e comunicati 3348
Atti emanati da altre amministrazioni 3363

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3327 à la page 3328

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3329
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3290
Avis et communiqués 3348
Actes émanant des autres administrations 3363

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 6 settembre 2013 n. 395.

Arrêté n° 395 du 6 septembre 2013,

Nomina del sig. DOMINIDIATO Graziano in sostituzione del dimissionario sig. CENGHIALTA Emilio quale componente del consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 3329

portant remplacement de M. Emilio CENGHIALTA, démissionnaire, par M. Graziano DOMINIDIATO en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. page 3329

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1362.

Délibération n° 1362 du 23 août 2013,

Approvazione di nuove disposizioni in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi della L.r. 5/2000 e successive modificazioni. revoca della DGR 2191/2009. pag. 3329

portant approbation des nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale et d'exercer les activités y afférentes, aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée, ainsi que retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009. page 3329

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1365.

Délibération n° 1365 du 23 août 2013,

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico in loc. Capoluogo, nel comune di HÔNE, proposto dalla società Champorcher Energie di INTROD. pag. 3346

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Champorcher Energie d'INTROD, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique au chef-lieu de la commune de HÔNE. page 3346

AVVISI E COMUNICATI

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSIGLIO REGIONALE

CONSEIL RÉGIONAL

Pubblicazione, ai sensi dell'art. 5bis, comma 4, della legge regionale 24 dicembre 2012 n. 35, dei rendiconti dei Gruppi consiliari relativi al primo semestre 2013. pag. 3348

Publication des comptes rendus des Groupes du Conseil relatifs au premier semestre 2013, au sens du quatrième alinéa de l'art. 5 bis de la loi régionale n° 35 du 24 décembre 2012. page 3348

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio). pag. 3363

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Decreto 11 settembre 2013, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari ai lavori di "intervento di esecuzione marciapiede in località Tilly" ai sensi della L.R. 11/2004 e smi. pag. 3365

Comune di GRESSAN.

Pubblicazione presso l'Ufficio Tecnico dei documenti relativi alle mappe di vincolo dell'Aeroporto di AOSTA - Corrado Gex. pag. 3368

Comune di NUS.

Avviso. Convocazione conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la modifica dell'accordo di programma per il completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy in Comune di NUS. pag. 3368

Comune di POLLEIN.

Avviso di deposito delle mappe di vincolo di cui all'art. 707 del "Codice della navigazione" per le zone soggette a limitazioni e relative agli ostacoli e ai pericoli per la navigazione area dell'aeroporto di AOSTA - Corrado Gex. pag. 3369

Comune di PONTBOSET. Deliberazione 15 maggio 2013, n. 11.

Modifica al regolamento edilizio. pag. 3369

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Avviso di pubblicazione delle mappe di vincolo (ai sensi dell'art. art. 707 del Codice della Navigazione).

Aeroporto di AOSTA - Corrado Gex. Ostacoli e pericoli alla navigazione aerea. Pubblicazione della mappe di vincolo (art. 707 del Codice della Navigazione). pag. 3370

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements). page 3363

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Acte n° 1 du 11 septembre 2013.

portant expropriation en faveur de l'Administration communale des biens immeubles nécessaires aux travaux de «intervention d'exécution d'un trottoir dans la localité Tilly», aux termes de la L.R. 11/2004 e smi. page 3365

Commune de GRESSAN.

Dépôt au Bureau technique des pièces relatives aux plans de dégagement de l'aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE. page 3368

Commune de NUS.

Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouverture de la procédure de modification de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS. page 3368

Commune de POLLEIN.

Avis de dépôt des plans de dégagement visés à l'art. 707 du code de la navigation et relatifs aux zones frappés de servitude et aux obstacles et dangers pour la navigation aérienne - Aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE. page 3369

Commune de PONTBOSET. Délibération n° 11 du 15 mai 2013,

portant modifications du règlement communal de la construction. page 3369

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Avis de depot des plans de dégagement au sens de l'art. 707 du code de la navigation.

Aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE. Obstacles à la navigation aérienne et dangers y afférents. Plans de dégagement au sens de l'art. 707 du code de la navigation. page 3370

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 6 settembre 2013 n. 395.

Nomina del sig. DOMINIDIATO Graziano in sostituzione del dimissionario sig. CENGHIALTA Emilio quale componente del consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) il signor DOMINIDIATO Graziano nato ad AOSTA il 24 marzo 1958, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, per il settore "commercio" in sostituzione del dimissionario Sig. CENGHIALTA Emilio.
- 2) la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 settembre 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1362.

Approvazione di nuove disposizioni in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi della l.r. 5/2000 e successive modificazioni. revoca della DGR 2191/2009.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 395 du 6 septembre 2013,

portant remplacement de M. Emilio CENGHIALTA, démissionnaire, par M. Graziano DOMINIDIATO en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) M. Graziano DOMINIDIATO, né à AOSTE, le 24 mars 1958, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentant du secteur du commerce, en remplacement de M. Emilio CENGHIALTA, démissionnaire ;
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 septembre 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1362 du 23 août 2013,

portant approbation des nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale et d'exercer les activités y afférentes, aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée, ainsi que retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le nuove disposizioni in materia di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi delle l.r. 5/2000 e 13/2006 e successive modificazioni contenute negli Allegati A e B alla presente deliberazione, di cui costituiscono parte integrante;
2. di rivedere i fabbisogni strutturali e produttivi in ambito sanitario e socio-sanitario, come segue:

A. Strutture residenziali private

Il fabbisogno di strutture residenziali private, con esclusione di quelle direttamente gestite dall'Azienda U.S.L., è rideterminato – come risulta dalla tabella sottostante – con l'indicazione del numero dei posti letto, riferito a tutto il territorio regionale anziché ai singoli Distretti socio-sanitari e con le seguenti precisazioni:

- nella tabella sono comprese le Residenze Sanitarie Assistenziali, le Unità di Assistenza Prolungata e i nuclei Alzheimer;
- il numero dei posti letto finanziabili viene ridotto, nel rispetto di quanto indicato dall'Azienda U.S.L. con la sopracitata nota del 29 maggio 2013 nonché al fine di non incrementare la spesa pubblica, mentre quello dei posti letto non finanziabili non viene ampliato in quanto ancora parzialmente disponibile;
- il fabbisogno approvato con le deliberazioni della Giunta regionale n. 651 in data 12 aprile 2013 e n. 1189 in data 30 aprile 2009 e riferito alle strutture residenziali e semiresidenziali nell'ambito della salute mentale e delle dipendenze patologiche non viene modificato in quanto ancora parzialmente disponibile;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la LR n° 5/2000 et de la LR n° 13/2006 modifiées, les nouvelles dispositions en matière d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale et d'exercer les activités y afférentes sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes A et B qui font partie intégrante de la présente délibération ;
2. Les besoins en termes de structures et de prestations dans le domaine sanitaire et socio-sanitaire sont fixés comme suit :

A. Structures d'hébergement privées.

Les besoins en structures d'hébergement privées, et donc non gérées directement par l'Agence USL, sont fixés comme il appert du tableau ci-après, qui indique le nombre de lits rapporté à l'ensemble du territoire régional et non pas aux différents districts socio-sanitaires ; il y a lieu, par ailleurs, de préciser ce qui suit :

- le tableau ci-après comprend les résidences sanitaires d'assistance, les unités d'assistance prolongée et les foyers pour les malades d'Alzheimer ;
- le nombre de lits finançables est réduit, conformément aux indications contenues dans la lettre de l'Agence USL du 29 mai 2013, ainsi que dans le but de ne pas augmenter les dépenses publiques, alors que le nombre de lits non finançables n'a pas augmenté, étant donné qu'une partie de ceux-ci sont encore disponibles ;
- les besoins approuvés par les délibérations du Gouvernement régional n° 1189 du 30 avril 2009 et n° 651 du 12 avril 2013 et relatifs aux structures d'hébergement et de jour dans le domaine de la santé mentale et des dépendances pathologiques ne sont pas modifiés car des places sont encore disponibles ;

TIPO STRUTTURA	POSTI LETTO PREVISTI	POSTI LETTO ESISTENTI	POSTI LETTO ECCEDENTI
Struttura residenziale	158 (di cui 57 finanziabili)	47 finanziati	111 (di cui 10 finanziabili)

TYPE DE STRUCTURE	NOMBRE DE LITS PRÉVUS	NOMBRE DE LITS EXISTANTS	NOMBRE DE LITS EXCÉDENTAIRES
Structure d'hébergement	158 (dont 57 finançables)	47 (finançables)	111 (dont 10 finançables)

B. Strutture private eroganti prestazioni sanitarie in regime ambulatoriale

Il fabbisogno di tali strutture, con esclusione di quelle strutture gestite direttamente dall'Azienda U.S.L., è ridefinito – come risulta dalla tabella sottostante – mediante l'individuazione di una quota eccedente di strutture non accreditabile né finanziabile e con la precisazione che le tipologie di attività e di strutture non ricomprese nella tabella non sono vincolate dalla programmazione regionale, nel rispetto del sopracitato decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, fatto salvo il loro assoggettamento al regime autorizzativo, nel rispetto di quanto disposto agli articoli 1 e 2 dell'Allegato A alla presente deliberazione:

B. Structures privées fournissant des prestations sanitaires en régime ambulatoire.

Les besoins en structures de ce genre, et donc non gérées directement par l'Agence USL, est fixé, comme il appert du tableau ci-après qui prévoit des structures excédentaires ne pouvant être ni accréditées ni financées. Il est précisé que les types d'activité et de structure ne figurant pas audit tableau ne sont pas soumis à la planification régionale conformément au décret-loi n° 138 du 13 août 2011; toutefois, elles sont soumises au régime d'autorisation, dans le respect des dispositions des art. 1er et 2 de l'annexe A de la présente délibération :

TIPO STRUTTURA	PREVISTE SUL TERRITORIO REGIONALE	ESISTENTI SUL TERRITORIO REGIONALE	ECCEDENTI SUL TERRITORIO REGIONALE NON ACCREDITABILI E NON FINANZIABILI
Poliambulatori	6	3	3
Strutture ambulatoriali Monospecialistiche per riabilitazione, fisioterapia e radiologia diagnostica	10	6	4

TYPE DE STRUCTURE	NOMBRE DE STRUCTURES PRÉVUES SUR LE TERRITOIRE RÉGIONAL	NOMBRE DE STRUCTURES EXISTANT SUR LE TERRITOIRE RÉGIONAL	NOMBRE DE STRUCTURES EXCÉDENTAIRES SUR LE TERRITOIRE RÉGIONAL NE POUVANT ÊTRE NI ACCRÉDITÉES NI FINANCÉES
Dispensaires polyvalents	6	3	3
Centres de consultation mono-disciplinaires pour la rééducation, la physiothérapie et la radiologie diagnostique	10	6	4

Il fabbisogno indicato si riferisce a tutto il territorio regionale e non ai singoli Distretti socio-sanitari;

- di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale la rideterminazione del fabbisogno approvato con le sopracitate DGR 3217/2008 e 564/2010, in ambito socio-assistenziale, mediante la determinazione della relativa quota eccedente, con decorrenza dal 1° gennaio 2015, in coerenza con quanto disposto dalla DGR 2541/2012 che ha stabilito che da tale data sia accreditabile un numero di strutture in misura doppia rispetto al fabbisogno definito;

Les besoins indiqués se réfèrent à l'ensemble du territoire régional et non pas aux différents districts socio-sanitaires.

- Le rajustement des besoins approuvés dans le domaine de l'assistance sociale par les DGR n° 3217/2008 et n° 564/2010 est reporté à une délibération ultérieure du Gouvernement régional, qui établira le nombre de structures excédentaires, à compter du 1er janvier 2015, conformément aux dispositions de la DGR n° 2541/2012, au sens de laquelle un nombre de structures double par rapport aux besoins fixés peut être accrédité;

4. di disporre che la Struttura competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda:
 - alla predisposizione della modulistica a supporto delle presenti nuove disposizioni, compresa la dichiarazione con cui il richiedente l'autorizzazione – nei casi descritti all'Allegato A, art. 2, comma 1 – deve impegnarsi espressamente a non richiedere l'accreditamento e ad informare gli utenti e gli ospiti della struttura oggetto di autorizzazione, che le prestazioni e i servizi vengono erogati in regime privatistico e, pertanto, esclusivamente a pagamento;
 - alla classificazione delle strutture sanitarie eroganti prestazioni a minore invasività e alla predisposizione della relativa anagrafe, da condividere con i rispettivi Ordini professionali;
 5. di stabilire che le Strutture dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali competenti per materia propongano alla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dello stesso Assessorato l'approvazione di requisiti minimi specifici per le diverse tipologie di attività, anche in caso di recepimento ed eventuale contestualizzazione di disposizioni nazionali;
 6. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009, relativa all'approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative;
 7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 8. di disporre che la Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri, all'Ordine degli psicologi, all'Ordine dei veterinari e a tutti i Comuni della Valle d'Aosta, dando ampia diffusione delle presenti nuove disposizioni, con particolare riferimento a quelle relative ai professionisti sanitari, descritte nell'Allegato B.
4. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée :
 - de préparer les formulaires nécessaires aux fins de l'application des présentes dispositions, y compris la déclaration par laquelle le demandeur doit, dans les cas visés au premier alinéa de l'art. 2 de l'annexe A de la présente délibération, s'engager expressément à ne pas demander l'accréditation et à informer les usagers et les patients accueillis dans la structure pour laquelle l'autorisation est demandée du fait que les prestations et les services sont fournis en régime privé et donc sont uniquement payants ;
 - de classer les structures sanitaires fournissant des prestations moins invasives et de mettre au point le fichier y afférent, qui devra être mis à la disposition des ordres professionnels concernés ;
 5. Les structures de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétentes en la matière doivent proposer à la structure «Ressources et planification socio-sanitaire» d'approuver les conditions spécifiques minimales requises pour les différents types d'activité, même en cas de transposition et, éventuellement, d'adaptation de dispositions nationales ;
 6. La délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009, portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale et d'exercer les activités y afférentes, est retirée ;
 7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 8. La structure «Ressources et planification socio-sanitaire» est chargée de communiquer l'adoption de la présente délibération à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Ordre des médecins chirurgiens et des chirurgiens dentistes, à l'Ordre des psychologues, à l'Ordre des vétérinaires et à toutes les Communes de la Vallée d'Aoste et d'assurer la diffusion des nouvelles dispositions et notamment de celles indiquées dans l'annexe B et relatives aux professionnels sanitaires.

Allegato A alla deliberazione 23 agosto 2013, n. 1362.

MODALITÀ E TERMINI DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO PER IL RILASCIO DI AUTORIZZAZIONE ALLA REALIZZAZIONE DI STRUTTURE ED ALL'ESERCIZIO DI ATTIVITÀ SANITARIE, SOCIO-SANITARIE, SOCIO-ASSISTENZIALI E SOCIO-EDUCATIVE, AI SENSI DELL'ART. 38 DELLA LEGGE REGIONALE N. 5/2000 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI.

Art. 1
(Ambito di applicazione)

1. Il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative è subordinato alla verifica del possesso dei requisiti minimi previsti dalla normativa nazionale vigente, con particolare riferimento al decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e al decreto del Ministro per la solidarietà sociale 21 maggio 2001, n. 308 e loro successive modificazioni, nonché di quelli riferiti alla tipologia ed alla natura della struttura e dell'attività da autorizzare, previsti dalla normativa statale e regionale vigente in materia.
2. L'assoggettamento delle strutture e delle attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative al presente regime autorizzativo tiene conto:
 - del rischio per la sicurezza del paziente, in ambito sanitario e socio-sanitario, con esclusione delle attività di minore invasività di cui all'Allegato B. Sono soggetti all'autorizzazione in questione anche gli studi odontoiatrici, medici e di altre professioni sanitarie (tra quelle riconosciute ed elencate sul sito del Ministero della Salute) ove attrezzati per erogare prestazioni di chirurgia ambulatoriale o procedure diagnostiche e terapeutiche di particolare complessità;
 - della complessità organizzativa e tecnica delle strutture, in ambito socio-assistenziale e socio-educativo.

Art. 2
(Istanza di autorizzazione)

1. La realizzazione di nuove strutture o la modificazione di strutture già esistenti nonché l'esercizio di attività in ambito sanitario, socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo sul territorio regionale sono soggetti alla presentazione, alla struttura regionale competente in materia di qualità – mediante la procedura informatizzata già esistente – di apposita istanza, corredata della documentazione di cui ai successivi articoli 3, 4 e 5 nonché – in caso di autorizzazione riferita al fabbisogno individuato come quota eccedente non finanziabile – di una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, disponibile sul sito www.

Annexe A de la délibération n° 1362 du 23 août 2013.

MODALITÉS ET DÉLAIS DE LA PROCÉDURE ADMINISTRATIVE DE DÉLIVRANCE DES AUTORISATIONS DE REALISER DES STRUCTURES SANITAIRES, SOCIO-SANITAIRES, SOCIO-ÉDUCATIVES ET D'ASSISTANCE SOCIALE ET D'EXERCER LES ACTIVITÉS Y AFFÉRENTES, AU SENS DE L'ART. 38 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5/2000 MODIFIÉE.

Article 1^{er}
(Domaine d'application)

1. La délivrance des autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale et d'exercer les activités y afférentes est subordonnée à la vérification du respect des conditions minimales prévues par la législation nationale en vigueur, à savoir notamment par le décret du président de la République du 14 janvier 1997 et par le décret du ministre de la solidarité sociale n° 308 du 21 mai 2001 modifiés, ainsi que des conditions établies par la législation nationale et régionale en fonction de la typologie et de la nature de la structure et de l'activité à autoriser.
2. Les structures et les activités sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale sont soumises au régime d'autorisation prévu par le présent texte compte tenu:
 - du risque pour la sécurité des usagers, dans le domaine sanitaire et socio-sanitaire, exception faite des activités moins invasives visées à l'annexe B; sont également soumis audit régime d'autorisation les cabinets de dentiste, de médecin ou d'autres professionnels de santé reconnus et figurant sur le site du Ministère de la santé, lorsqu'ils sont équipés pour fournir des prestations de chirurgie ambulatoire ou pour mettre en œuvre des procédures de diagnostic et de soins particulièrement complexes;
 - de la complexité technique et organisationnelle de la structure, dans le domaine socio-éducatif et de l'assistance sociale.

Article 2
(Demande d'autorisation)

1. La réalisation de nouvelles structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale ou la modification de structures existantes et l'exercice des activités y afférentes sur le territoire régional doivent faire l'objet d'une demande présentée à la structure régionale compétente en matière de qualité en suivant la procédure informatique prévue à cet effet. Ladite demande doit être assortie de la documentation visés aux art. 3, 4 et 5 et, si l'autorisation se réfère aux structures excédentaires non finançables, d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, dont le modèle peut être téléchargé à partir

- regione.vda.it nella sezione dedicata alla Sanità, con cui il richiedente si impegna espressamente a non richiedere l'accreditamento e ad informare gli utenti e gli ospiti della struttura oggetto di autorizzazione, che le prestazioni e i servizi vengono erogati in regime privatistico e, pertanto, esclusivamente a pagamento.
2. La Struttura regionale competente in materia di qualità, sulla base della documentazione allegata all'istanza e in relazione alla sua conformità con i fabbisogni previsti dalla programmazione regionale, entro trenta giorni dal ricevimento dell'istanza stessa, comunica:
 - la sua eventuale irricevibilità, nei casi previsti al successivo art. 7;
 - l'avvio del procedimento;
 - l'incompletezza della documentazione allegata all'istanza, richiedendo le integrazioni necessarie.
 3. La presentazione dell'istanza per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative deve avvenire secondo le seguenti fasi:
 - registrazione nel sistema informatico denominato "Assani" raggiungibile dal sito www.regione.vda.it nella sezione dedicata alla Sanità e accesso, per la presentazione di una nuova istanza di autorizzazione, utilizzando le credenziali fornite dal sistema ed inserendo i dati richiesti nella sezione "Gestione autorizzazioni";
 - caricamento dei documenti da allegare all'istanza, specificati nei successivi articoli 3, 4 e 5, seguendo le istruzioni fornite dal sistema;
 - stampa dell'istanza e trasmissione della stessa in formato cartaceo alla competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.
 4. L'istanza deve essere presentata in bollo (ad eccezione dei casi di esenzione previsti dalla normativa tributaria vigente) e sottoscritta dal titolare della struttura o suo delegato, nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 35 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e dall'art. 38 del decreto del Presidente della Repubblica 445/2000.
 5. E' fatta salva la facoltà dei soggetti preposti all'esame dell'istanza, di richiedere ogni altro documento utile ai fini dell'accertamento della sussistenza dei requisiti minimi di cui all'articolo 1.
- de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it, déclaration par laquelle le demandeur s'engage expressément à ne pas demander d'accréditation et à informer les usagers et les patients accueillis dans la structure pour laquelle l'autorisation est demandée du fait que les prestations et les services sont fournis en régime privé et donc sont uniquement payants.
2. Dans les trente jours qui suivent la réception de la demande en cause, la structure régionale compétente en matière de qualité, après avoir contrôlé la documentation produite et la conformité de la demande aux besoins prévus par la planification régionale, communique :
 - que la demande est irrecevable, dans les cas prévus par l'art. 7;
 - que la procédure a été engagée;
 - que la documentation annexée à la demande est incomplète et que des pièces complémentaires sont nécessaires.
 3. La procédure de présentation des demandes d'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale et d'exercer les activités y afférentes comporte les phases ci-après :
 - enregistrement dans le système informatique dénommé «Assani» à partir de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it, accès au moyen des codes fournis par le système lui-même et insertion des données requises dans la section «Gestion autorisations»;
 - téléchargement des pièces à joindre à la demande, qui sont indiquées aux art. 3, 4 et 5, suivant les instructions indiquées par le système;
 - impression de la demande et transmission de celle-ci sur support papier à la structure compétente de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.
 4. La demande en cause doit porter un timbre fiscal, sauf en cas d'exemption prévue par la législation fiscale en vigueur, et être signée par le titulaire de la structure ou par son délégué, au sens de l'art. 35 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et de l'art. 38 du décret du président de la République n° 445/2000.
 5. Les fonctionnaires chargés de l'examen des dossiers peuvent demander tout autre document nécessaire afin de vérifier si les conditions indiquées à l'art. 1er sont remplies.

6. Dall'istanza deve emergere se si tratta di:

- prima autorizzazione alla realizzazione di strutture o all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative;
- altro: ampliamento o trasferimento della struttura, nonché modifiche sostanziali come la variazione del numero di ospiti, le modifiche dell'attività svolta e le modifiche dell'assetto societario¹.

Art. 3

(Autorizzazione alla realizzazione di strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-educative e socio-assistenziali)

1. Il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture sanitarie, socio-sanitarie, socioeducative e socio-assistenziali è subordinato alla presentazione, da parte del titolare della struttura, dell'istanza di cui all'articolo 2.
2. La documentazione da caricare in formato elettronico sul sistema denominato "Assani" è la seguente:
 - a) documento di identità, in corso di validità, del soggetto richiedente l'autorizzazione;
 - b) visura camerale attestante l'iscrizione al Registro imprese oppure dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, su apposito modulo scaricabile dal sito www.regione.vda.it, nella sezione dedicata alla Sanità, circa le motivazioni della mancata iscrizione a tale Registro;
 - c) documento descrittivo della tipologia di attività che si intende esercitare e dei principali obiettivi di attività, con riferimento agli aspetti gestionali minimi indicati nella nota al progetto imprenditoriale scaricabile dal sito www.regione.vda.it, nella sezione dedicata alla Sanità;
 - d) progetto preliminare sottoscritto da tecnico abilitato, completo di relazione tecnica esplicativa, cronoprogramma e planimetria della struttura, con specificazione della destinazione d'uso e della metratura dei singoli locali su scala 1:100, comprensiva dell'indicazione di eventuali posti letto;
 - e) dichiarazione del progettista o di un tecnico abilitato che certifichi che le opere da eseguire sono conformi alla normativa regionale e nazionale vigente in materia di requisiti minimi strutturali;

¹ Si intendono i casi di variazione della Partita Iva, della denominazione sociale e della ragione sociale, compresi i casi di cessione e di scissione, con le eccezioni previste, in particolare, per i casi di fusione per incorporazione e, in generale, per i casi di evidente continuità gestionale ed organizzativa.

6. Toute demande d'autorisation doit indiquer s'il s'agit :

- de la première autorisation en vue de la réalisation d'une structure sanitaire, socio-sanitaire, socio-éducative ou d'assistance sociale ou de l'exercice des activités y afférentes ;
- d'un autre cas : agrandissement ou déplacement de la structure, ou bien changements substantiels, tels que la variation du nombre d'utilisateurs, la modification de l'activité exercée ou la modification de la société¹.

Article 3

(Autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale)

1. La délivrance des autorisations de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires de celles-ci, de la demande visée à l'art. 2.
2. Les pièces à télécharger en format numérique sur le système dénommé « Assani » sont les suivantes :
 - a) Pièce d'identité du demandeur, en cours de validité ;
 - b) Certificat de la Chambre de commerce attestant l'immatriculation au Registre des entreprises ou déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet (téléchargeable à partir de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it) et indiquant les raisons de la non-immatriculation audit registre ;
 - c) Document (téléchargeable à partir de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it) décrivant le type d'activité envisagée et les principaux objectifs visés, relativement aux conditions minimales en matière de gestion indiquées dans la note du projet entrepreneurial ;
 - d) Avant-projet signé par un technicien agréé et assorti du rapport technique explicatif, du plan chronologique et du plan au 1:100 de la structure indiquant la destination et les mètres carrés des différents locaux, ainsi que les éventuels lits ;
 - e) Déclaration du concepteur ou d'un technicien agréé attestant que les ouvrages à réaliser sont conformes aux dispositions régionales et nationales en vigueur en matière de conditions structurelles minimales requises ;

¹ À savoir, modification du numéro d'immatriculation IVA, de la dénomination sociale ou de la raison sociale, cession ou scission, avec les exceptions prévues, notamment, pour les cas de fusion par incorporation et, en général, pour les cas dans lesquels la continuité de gestion et d'organisation est évidente.

- f) parere rilasciato dal Comune competente per territorio, sulla compatibilità della destinazione d'uso riferita all'attività che si intende svolgere rispetto al P.R.G.C. vigente.
3. Gli Enti Locali che intendano realizzare strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio assistenziali e socio-educative o modificare strutture già esistenti per l'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, sono tenuti a richiedere preventivamente un parere alla Struttura competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, in merito alla disponibilità dei fabbisogni strutturali e produttivi regionali.
4. Sono fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà.

Art. 4
(Autorizzazione all'esercizio di attività
sanitarie e socio-sanitarie)

1. Il rilascio di autorizzazione all'esercizio delle attività sanitarie e socio-sanitarie è subordinato alla presentazione, da parte del titolare della struttura, dell'istanza di cui all'articolo 2.
2. La documentazione da caricare in formato elettronico sul sistema denominato "Assani" è la seguente:
- a) documento d'identità, in corso di validità, del soggetto richiedente l'autorizzazione;
- b) visura camerale attestante l'iscrizione al Registro imprese oppure dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, su apposito modulo scaricabile dal sito www.regione.vda.it, nella sezione dedicata alla Sanità, circa le motivazioni della mancata iscrizione a tale Registro;
- c) dichiarazione sostitutiva attestante il rispetto dei requisiti minimi organizzativi, tecnologici e strutturali riferiti all'attività da esercitare;
- d) progetto imprenditoriale redatto secondo le indicazioni riportate nel documento scaricabile dal sito www.regione.vda.it, nella sezione dedicata alla Sanità, comprensivo dell'organigramma e dell'elenco nominativo del personale;
- e) fascicolo relativo al direttore sanitario, comprensivo della seguente documentazione:
- dichiarazione di accettazione dell'incarico della direzione sanitaria, con l'indicazione dell'impegno orario su base settimanale garantito all'in-

- f) Avis délivré par la Commune territorialement compétente au sujet de la compatibilité de la destination de l'ouvrage avec les dispositions du PRGC en vigueur, compte tenu de l'activité que l'on entend y réaliser.
3. Les collectivités locales qui entendent réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale ou modifier des structures existantes aux fins de l'exercice des activités y afférentes sont tenues de demander l'avis préalable de la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au sujet des besoins régionaux en structures et en prestations.
4. Les dispositions des art. 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 en matière de déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété continuent d'être appliquées.

Article 4
(Autorisations d'exercer des activités
sanitaires et socio-sanitaires)

1. La délivrance des autorisations d'exercer des activités sanitaires et socio-sanitaires est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires des structures concernées, de la demande visée à l'art. 2.
2. Les pièces à télécharger en format numérique sur le système dénommé «Assani» sont les suivantes :
- a) Pièce d'identité du demandeur, en cours de validité ;
- b) Certificat de la Chambre de commerce attestant l'immatriculation au Registre des entreprises ou déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet (téléchargeable à partir de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it) et indiquant les raisons de la non-immatriculation audit registre ;
- c) Déclaration sur l'honneur attestant le respect des conditions organisationnelles, technologiques et structurelles minimales requises en fonction de l'activité envisagée ;
- d) Projet entrepreneurial rédigé suivant les indications fournies par le document téléchargeable à partir de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it et précisant l'organigramme et les noms des personnels ;
- e) Dossier relatif au directeur sanitaire, composé des pièces ci-après :
- déclaration d'acceptation des fonctions de directeur sanitaire, avec indication du temps de travail hebdomadaire figurant sur le contrat de travail,

terno della struttura ed indicato nel contratto di lavoro, nel rispetto di eventuali standard minimi vigenti;

- dichiarazione dell'insussistenza di cause di incompatibilità con l'esercizio della professione medica svolta all'interno della struttura;
- dichiarazione relativa all'assunzione di responsabilità per l'organizzazione e il coordinamento delle attività sanitarie o socio-sanitarie svolte all'interno della struttura;
- copia conforme all'originale o apposita dichiarazione sostitutiva (modulo scaricabile) dei seguenti titoli:

- 1) certificato di laurea;
- 2) certificato di abilitazione all'esercizio della professione medica;
- 3) certificato di iscrizione al competente Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri;
- f) certificato di agibilità rilasciato dal Comune competente per territorio, con destinazione d'uso idonea all'attività che si intende svolgere;
- g) planimetria dei locali dichiarati agibili, con specificazione della destinazione d'uso e della metratura dei singoli locali, comprensiva degli arredi e degli eventuali posti letto, su scala 1:100;
- h) elenco delle apparecchiature elettromedicali, comprese quelle vitali, utilizzate per l'esercizio delle attività sanitarie e socio-sanitarie;
- i) documentazione attestante il rispetto delle disposizioni di cui al d.lgs. 81/2008 e successive modificazioni, con riferimento alla sicurezza dei lavoratori;
- j) documentazione attestante le modalità di smaltimento dei rifiuti speciali, compresi quelli liquidi e biologici o apposita dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, nel caso in cui lo svolgimento dell'attività da autorizzare non comporti produzione di rifiuti speciali;
- k) (in caso di somministrazione e/o produzione di alimenti) documento di valutazione del rischio "HACCP";
- l) (in caso di utilizzo di apparecchi radiologici)

dans le respect des standards minimaux en vigueur;

- déclaration attestant l'inexistence des causes d'incompatibilité avec l'exercice de la profession médicale dans la structure en question;
- déclaration de prise de responsabilité pour l'organisation et la coordination des activités sanitaires ou socio-sanitaires exercées dans la structure en question;
- copie conforme à l'original des titres ci-après ou déclaration sur l'honneur (rédigée suivant le modèle téléchargeable) attestant lesdits titres:

- 1) diplôme de médecin;
- 2) certificat d'habilitation à exercer la profession médicale;
- 3) certificat d'immatriculation au tableau de l'Ordre des médecins chirurgiens et des chirurgiens-dentistes;
- f) Certificat de conformité de la structure délivré par la Commune territorialement compétente, à des fins compatibles avec l'activité que l'on entend y exercer;
- g) Plan au 1:100 des locaux déclarés conformes, indiquant la destination et les mètres carrés des différents locaux, ainsi que l'ameublement et les éventuels lits;
- h) Liste des appareils électromédicaux, y compris les équipements de survie, utilisés pour l'exercice des activités sanitaires et socio-sanitaires;
- i) Documentation attestant le respect des dispositions du décret législatif n° 81/2008 modifié, pour ce qui est de la sécurité des travailleurs;
- j) Documentation attestant les modalités d'évacuation des déchets spéciaux, y compris les déchets liquides et biologiques, ou déclaration tenant lieu d'acte de notoriété si l'activité pour laquelle l'autorisation est demandée n'entraîne pas la production de déchets spéciaux;
- k) En cas de fourniture et/ou de production d'aliments, document d'évaluation du risque selon la méthode HACCP (Analyse des dangers et contrôle des points critique pour leur maîtrise);
- l) En cas d'utilisation d'appareils radiologiques,

relazione tecnica sulle caratteristiche degli impianti, parere all'utilizzo rilasciato dall'esperto qualificato e copia delle denunce obbligatorie effettuate a norma di legge nonché delle comunicazioni per l'installazione e l'uso di apparecchiature diagnostiche a risonanza magnetica, ai sensi del D.M. 2 agosto 1991.

3. Sono fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà.

Art. 5

(Autorizzazione all'esercizio di attività socio-assistenziali e socio-educative)

1. Il rilascio di autorizzazione all'esercizio di attività socio-assistenziali e socio-educative è subordinato alla presentazione, da parte del titolare della struttura, dell'istanza di cui all'articolo 2.
2. La documentazione da caricare in formato elettronico sul sistema denominato "Assani" è la seguente:
 - a) documento d'identità, in corso di validità, del soggetto richiedente l'autorizzazione;
 - b) visura camerale attestante l'iscrizione al Registro imprese oppure dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, su apposito modulo scaricabile dal sito www.regione.vda.it, nella sezione dedicata alla Sanità, circa le motivazioni della mancata iscrizione a tale Registro;
 - c) dichiarazione sostitutiva attestante il rispetto dei requisiti minimi organizzativi, tecnologici e strutturali riferiti all'attività da esercitare;
 - d) progetto imprenditoriale redatto secondo le indicazioni riportate nel documento scaricabile dal sito www.regione.vda.it, nella sezione dedicata alla Sanità, comprensivo dell'organigramma e dell'elenco nominativo del personale;
 - e) certificato di agibilità rilasciato dal Comune competente per territorio, con destinazione d'uso idonea all'attività che si intende svolgere;
 - f) planimetria dei locali dichiarati agibili, con specificazione della destinazione d'uso e della metratura dei singoli locali, comprensiva degli arredi e degli eventuali posti letto, su scala 1:100;
 - g) elenco delle apparecchiature elettromedicali eventualmente presenti in struttura ed utilizzate per l'e-

rapport technique sur les caractéristiques des installations en cause, permis d'utilisation délivré par un spécialiste agréé et copie des déclarations effectuées au sens de la loi, ainsi que des communications relatives à la mise en place et à l'utilisation d'appareils de diagnostic à résonance magnétique, au sens du DM du 2 août 1991.

3. Les dispositions des art. 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 en matière de déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété continuent d'être appliquées.

Article 5

(Autorisations d'exercer des activités socio-éducatives et d'assistance sociale)

1. La délivrance des autorisations d'exercer des activités socio-éducatives et d'assistance sociale est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires des structures concernées, de la demande visée à l'art. 2 du présent texte.
2. Les pièces à télécharger en format numérique sur le système dénommé «Assani» sont les suivantes:
 - a) Pièce d'identité du demandeur, en cours de validité;
 - b) Certificat de la Chambre de commerce attestant l'immatriculation au Registre des entreprises ou déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet (téléchargeable à partir de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it) et indiquant les raisons de la non-immatriculation audit registre;
 - c) Déclaration sur l'honneur attestant le respect des conditions organisationnelles, technologiques et structurelles minimales requises en fonction de l'activité envisagée;
 - d) Projet entrepreneurial rédigé suivant les indications fournies par le document téléchargeable à partir de la page dédiée à la santé du site www.regione.vda.it et précisant l'organigramme et les noms des personnels;
 - e) Certificat de conformité de la structure délivré par la Commune territorialement compétente, à des fins compatibles avec l'activité que l'on entend y exercer;
 - f) Plan au 1:100 des locaux déclarés conformes, indiquant la destination et les mètres carrés des différents locaux, ainsi que l'ameublement et les éventuels lits;
 - g) Liste des appareils électromédicaux utilisés pour l'exercice des activités socio-éducatives et d'assis-

servizio delle attività socio-assistenziali e socio-educative o apposita dichiarazione sostitutiva nel caso in cui non ve ne siano, tenuto conto che, nelle strutture residenziali, è opportuna la dotazione di un defibrillatore con evidenza della formazione del personale per il suo utilizzo;

- h) documentazione attestante il rispetto delle disposizioni di cui al d.lgs. 81/2008 e successive modificazioni, con riferimento alla sicurezza dei lavoratori;
 - i) dichiarazione relativa alla mancata produzione di rifiuti biologici;
 - j) (in caso di somministrazione e/o produzione di alimenti) documento di valutazione del rischio "HACCP".
3. Sono fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà.

Art. 6
(Impegni dei titolari delle strutture sottoposte a regime autorizzativo)

1. I titolari delle strutture sottoposte al presente regime autorizzativo si impegnano, dichiarandolo nell'istanza che sottoscrivono ai sensi degli articoli 21 e 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445:
- a. a comunicare alla Struttura regionale competente in materia di qualità – tempestivamente e comunque in via preventiva – eventuali modifiche strutturali ed organizzative riferite al possesso dei requisiti minimi, per gli aspetti indicati ai precedenti articoli 3, 4 e 5;
 - b. a consentire il libero accesso al personale dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e dell'Azienda U.S.L. addetto all'attività di vigilanza di cui al successivo articolo 10;
 - c. a conservare, presso la sede operativa autorizzata, tutta la documentazione aggiornata allo stato di fatto nonché quella relativa agli ultimi cinque anni – riferita al possesso dei requisiti minimi previsti dalle disposizioni nazionali e regionali vigenti.
2. I titolari delle strutture sanitarie e socio-sanitarie si impegnano, inoltre, a comunicare preventivamente eventuali modificazioni dell'incarico conferito al direttore sanitario o la sua sostituzione. La Struttura regionale competente in materia di qualità trasmette tali comunicazioni, per quanto di competenza, alle strutture che devono esprimere i pareri di cui al successivo articolo 9. La sostituzione del direttore sanitario o le modificazioni relative al suo

tance sociale ou déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'aucun appareil de ce type n'est présent dans la structure, compte tenu toutefois du fait que les structures d'hébergement devraient être dotées d'un défibrillateur et de personnels formés à l'effet de l'utiliser;

- h) Documentation attestant le respect des dispositions du décret législatif n° 81/2008 modifié, pour ce qui est de la sécurité des travailleurs;
 - i) Déclaration attestant qu'aucun déchet biologique n'est produit dans la structure en cause;
 - j) En cas de fourniture et/ou de production d'aliments, document d'évaluation du risque selon la méthode HACCP.
3. Les dispositions des art. 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 en matière de déclarations tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété continuent d'être appliquées.

Article 6
(Engagements des titulaires structures soumises au régime d'autorisation)

1. Les titulaires des structures soumises au régime d'autorisation prévu par le présent texte déclarent, dans la demande d'autorisation qu'ils signent au sens des art. 21 et 38 du décret du président de la République n° 445/2000, qu'ils s'engagent :
- a. À communiquer au préalable et dans les plus brefs délais à la structure régionale compétente en matière de qualité toute modification quant au respect des conditions structurelles et organisationnelles minimales requises au sens des art. 3, 4 et 5;
 - b. À permettre au personnel de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et de l'Agence USL préposé à l'activité de suivi et de contrôle visée à l'art. 10 d'accéder aux structures en cause;
 - c. À conserver, au siège opérationnel pour lequel l'autorisation est demandée, toute la documentation concernant le respect des conditions minimales requises par les dispositions nationales et régionales en vigueur, mise à jour sur la base de l'état de fait, ainsi que celle relative aux cinq dernières années.
2. Les titulaires des structures sanitaires et socio-sanitaires s'engagent, par ailleurs, à communiquer au préalable le remplacement du directeur sanitaire ou toute modification du mandat attribué à celui-ci. La structure régionale compétente en matière de qualité transmet lesdites communications aux structures qui doivent formuler les avis visés à l'art. 9. Toute modification du mandat du directeur sanitaire ou le remplacement de celui-ci est

incarico sono da considerarsi autorizzate qualora – entro 60 giorni dalla data della relativa comunicazione – la Struttura regionale competente in materia di qualità non abbia, previa acquisizione di parere tecnico, comunicato un provvedimento di motivato diniego al titolare della struttura interessata.

Art. 7

(Irricevibilità ed incompletezza delle istanze)

1. L'istanza è irricevibile e non dà, quindi, inizio alla fase istruttoria, nei seguenti casi:
 - quando non è firmata;
 - quando non indica il numero dei posti residenziali e/o semi-residenziali da autorizzare e, in caso di più nuclei presenti presso la stessa sede operativa, non indica la classificazione e il relativo numero dei posti previsti in ciascun nucleo;
 - quando non è completa della seguente documentazione:
 - a) documento d'identità del soggetto richiedente, in corso di validità;
 - b) visura camerale aggiornata o dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà circa le ragioni della mancata iscrizione al Registro delle imprese;
 - c) progetto imprenditoriale o – per i casi di cui all'art. 3 – documento di cui alla lett. c, comma 2 dello stesso articolo;
 - d) certificato di agibilità o – per i casi di cui all'art. 3 – parere di compatibilità di cui alla lett. f, comma 2 dello stesso articolo.
2. L'irricevibilità dell'istanza – qualora non sia stato possibile accertarla al momento della sua presentazione – è comunicata in forma scritta al richiedente, con lettera raccomandata A.R. o con posta elettronica certificata, con l'indicazione della motivazione o della documentazione mancante di cui al comma 1.
3. Se l'istanza è ricevibile, la Struttura regionale competente in materia di qualità comunica al richiedente, entro trenta giorni dal suo ricevimento, l'avvio del procedimento o – in caso di incompletezza o incongruenza della documentazione presentata - l'avvio e la contestuale sospensione dei termini per la sua conclusione, in pendenza delle integrazioni richieste.

considéré comme autorisé si le dirigeant de la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité, sur la base d'un avis technique, n'adopte ni ne transmet au titulaire de la structure concernée un acte motivé de refus dans les 60 jours qui suivent la date de la communication y afférente.

Article 7

(Irrecevabilité et irrégularité des demandes)

1. Les demandes d'autorisation sont irrecevables, et n'entraînent donc pas l'ouverture de la phase d'instruction, lorsqu'elles :
 - ne sont pas signées ;
 - n'indiquent pas le nombre de places en régime d'hébergement et/ou de jour devant être autorisées et, en cas de plusieurs foyers à l'intérieur du même siège opérationnel, n'indique pas le classement et le nombre de places dont ceux-ci disposent ;
 - ne sont pas assorties des pièces ci-après :
 - a) pièce d'identité du demandeur, en cours de validité ;
 - b) certificat de la Chambre de commerce mis à jour ou déclaration tenant lieu d'acte de notoriété indiquant les raisons de la non-immatriculation au Registre des entreprises ;
 - c) projet entrepreneurial ou, dans les cas visés à l'art. 3, document visé à la lettre c) du deuxième alinéa dudit article ;
 - d) certificat de conformité ou, pour les cas visés à l'art. 3, avis de compatibilité au sens de la lettre f) du deuxième alinéa dudit article.
2. Au cas où elle n'aurait pu être constatée au moment de la présentation de la demande, l'irrecevabilité de celle-ci est communiquée au demandeur par écrit, sous pli recommandé avec accusé de réception ou par courrier électronique certifié. La communication relative à l'irrecevabilité de la demande doit en préciser les raisons ou indiquer les pièces qui manquent parmi celles visées au premier alinéa du présent article.
3. Si la demande est recevable, la structure régionale compétente en matière de qualité communique au demandeur, dans les trente jours qui suivent la réception de ladite demande, soit l'engagement de la procédure, soit, si la demande est incomplète ou si les pièces présentées ne sont pas conformes, l'engagement de la procédure et la suspension simultanée des délais d'achèvement de cette dernière, dans l'attente des compléments requis.

Art. 8
(Esame delle istanze e termini
del procedimento amministrativo)

1. L'esame delle istanze di autorizzazione viene effettuato, in ordine cronologico, solo se le stesse sono complete della necessaria documentazione, nel rispetto di quanto previsto, in materia di termini del procedimento amministrativo, dai successivi commi 4 e 5.
2. La Struttura regionale competente in materia di qualità acquisisce ai fini dell'istruttoria, per la parti di rispettiva competenza in relazione all'oggetto dell'istanza:
 - a) parere tecnico-strutturale ed igienico-sanitario sui requisiti strutturali e tecnologici minimi generali e specifici, previsti dalla normativa vigente in materia, dalla competente Struttura del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
 - b) parere tecnico sulla conformità ai fabbisogni strutturali e produttivi e sui requisiti organizzativi minimi generali e specifici previsti dalla normativa statale e regionale, dalla Struttura regionale competente per materia, in relazione alla natura della struttura ed alla tipologia di utenza servita.
3. La Struttura regionale competente in materia di qualità può avvalersi della collaborazione di altre strutture regionali ed extra-regionali, di servizi ospedalieri e territoriali dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nonché, previa deliberazione della Giunta regionale, di professionisti esterni all'Amministrazione regionale.
4. I pareri tecnici vincolanti di cui al comma 2 devono essere formulati, entro il termine di 45 giorni dalla data della relativa richiesta, sulla base della documentazione allegata all'istanza nonché nel verbale del sopralluogo che deve essere effettuato entro 12 mesi dal rilascio dell'autorizzazione.
5. Il termine entro cui è concluso il procedimento amministrativo per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione di strutture ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative è di novanta giorni e decorre dalla data di protocollo dell'istanza, che attesta che la stessa è pervenuta alla Struttura regionale competente in materia di qualità, con le eccezioni previste per i casi di irricevibilità e di sospensione dei termini sopradescritti.

Art. 9
(Durata dell'autorizzazione)

1. Le autorizzazioni di cui all'articolo 3 hanno la durata indicata nel cronoprogramma. Eventuali proroghe, da richiedere tempestivamente alla struttura regionale com-

Article 8
(Examen des demandes et délais
de la procédure administrative)

1. Les demandes d'autorisation sont examinées selon l'ordre de leur présentation uniquement si elles sont assorties de la documentation requise, dans le respect des dispositions visées aux quatrième et cinquième alinéas du présent article en matière de délais de la procédure administrative.
2. Aux fins de l'instruction, la structure régionale compétente en matière de qualité demande, pour ce qui est de son ressort:
 - a) L'avis, du point de vue technique, structurel, hygiénique et sanitaire, du service compétent du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sur les conditions techniques et structurelles minimales (générales et spéciales) prévues par la législation en vigueur;
 - b) L'avis technique sur le respect des besoins en structures et en prestations et sur le respect des conditions organisationnelles (générales et spéciales) minimales prévues par la législation nationale et régionale en la matière ou par la structure régionale compétente, en fonction du type de structure et d'utilisateurs concernés.
3. La structure compétente en matière de qualité a, par ailleurs, la faculté de faire appel à d'autres structures, régionales ou non, aux services hospitaliers et territoriaux de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et, sur délibération du Gouvernement régional, à des professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale.
4. Les avis techniques contraignants visés au deuxième alinéa doivent être formulés dans les 45 jours qui suivent la date de la requête y afférente, sur la base de la documentation jointe à la demande. Lesdits avis peuvent être confirmés ou modifiés sur la base du procès-verbal de l'inspection qui doit être effectuée dans les douze mois qui suivent la délivrance de l'autorisation.
5. La procédure administrative de délivrance de l'autorisation de réaliser des structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale et d'exercer les activités y afférentes doit s'achever dans les quatre-vingt-dix jours à compter de la date de l'enregistrement de la demande d'autorisation, qui prouve que celle-ci a été déposée à la structure régionale compétente en matière de qualité, sauf en cas d'irrecevabilité et de suspension dudit délai.

Article 9
(Durée de validité des autorisations)

1. Les autorisations visées à l'art. 3 du présent texte ont la durée indiquée dans le plan chronologique y afférent. Toute éventuelle prorogation, qui doit être demandée en

petente in materia di qualità, devono essere autorizzate dalla Giunta regionale, pena la decadenza del relativo procedimento amministrativo di autorizzazione.

2. Le autorizzazioni di cui agli articoli 4 e 5 vengono rilasciate dalla Giunta regionale e sono valide a tempo indeterminato, ad eccezione dei casi in cui un ente pubblico abbia affidato, per la copertura di un proprio fabbisogno già compreso nella programmazione regionale, la gestione di servizi a soggetti privati, per un periodo di tempo determinato. La durata delle autorizzazioni rilasciate in presenza di un affidamento della gestione di servizi pubblici a soggetti privati, infatti, corrisponde al periodo di validità di tale affidamento.
3. La validità dell'autorizzazione rilasciata cessa esclusivamente a seguito di revoca della stessa, da avviare su istanza di parte o d'ufficio, nel caso in cui si verificano le ipotesi previste al successivo art. 11.

Art. 10

(Mantenimento dell'autorizzazione all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative)

1. Il mantenimento dell'autorizzazione all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997.
2. La programmazione delle verifiche di vigilanza viene coordinata dalla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, sentite le competenti Strutture regionali e dell'Azienda U.S.L. che, in relazione alla tipologia dei requisiti da verificare, formuleranno i pareri tecnici di cui all'art. 8.
3. Il mantenimento dell'autorizzazione di cui al comma 1, inoltre, è assicurato dall'adempimento ad eventuali prescrizioni assegnate, nei termini indicati nel relativo verbale di sopralluogo. Eventuali proroghe temporali per il rispetto delle prescrizioni assegnate, potranno essere concesse dalla Struttura competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, a seguito di richiesta motivata e previa acquisizione del parere tecnico di cui all'art. 8, in relazione all'argomento oggetto della proroga.
4. La vigilanza di cui al comma 1 è finalizzata a verificare:
 - a) la permanenza dei requisiti minimi in base ai quali è stata rilasciata l'autorizzazione, con particolare riferimento ai seguenti aspetti: condizioni strutturali, titoli del personale, presenze del personale con evidenza

temps utile à la structure régionale compétente en matière de qualité, doit être autorisée par le Gouvernement régional, sous peine de caducité de la procédure administrative d'autorisation y afférente.

2. Les autorisations visées aux art. 4 et 5 sont délivrées par le Gouvernement régional et ont une durée de validité indéterminée, sauf si un organisme public confie la gestion de certains services à des personnes privées pendant une certaine période, et ce, pour satisfaire à des besoins propres déjà pris en compte par la planification régionale. En cette occurrence, l'autorisation est valable au titre de la période au cours de laquelle la gestion desdits services est confiée aux personnes privées.
3. La validité de l'autorisation délivrée ne cesse qu'à l'issue d'une procédure de retrait de celle-ci, qui peut être lancée d'office ou à l'initiative de l'une des parties dans les cas prévus par l'art. 11.

Art. 10

(Maintien des autorisations en vue de l'exercice des activités sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale)

1. Le maintien des autorisations d'exercer des activités sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'assistance sociale est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui fera l'objet de contrôles réalisés tous les cinq ans au moins, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997.
2. La planification des contrôles est établie par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité, après avoir entendu les structures compétentes de la Région et de l'USL qui, en fonction des conditions à contrôler, formuleront les avis techniques visés à l'art. 8.
3. Le maintien des autorisations visées au premier alinéa est, par ailleurs, subordonné au respect, dans les délais indiqués dans les procès-verbaux des inspections, des éventuelles prescriptions établies. Toute prorogation des délais en cause peut être accordée, sur demande motivée, par la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité, qui demande l'avis technique visé à l'art. 8 sur la question pour laquelle la prorogation est demandée.
4. Le contrôle mentionné au premier alinéa vise à constater:
 - a) Que les conditions minimales sur la base desquelles l'autorisation a été délivrée sont toujours respectées, notamment pour ce qui est des conditions structurelles, des titres des personnels, de la présence en ser-

del rispetto del minutaggio previsto dagli standard minimi nonché monitoraggio della soddisfazione degli utenti;

- b) l'adeguamento ad eventuali nuove disposizioni nazionali e regionali.
5. Le Strutture regionali e dell'Azienda U.S.L. competenti per materia possono effettuare in qualsiasi momento, a seguito di segnalazioni o al fine di accertare il superamento di eventuali criticità riscontrate nell'esercizio dell'attività autorizzata, verifiche sul campo ulteriori rispetto alla vigilanza programmata di cui ai precedenti commi, comunicandone l'esito alla Struttura regionale competente in materia di qualità che provvederà per quanto di competenza.

Art. 11
(Diffida, sospensione
e revoca dell'autorizzazione)

1. Nel caso in cui la Struttura regionale competente in materia di qualità, in occasione delle verifiche di vigilanza o a seguito di segnalazioni, riscontri la perdita del possesso di uno o più requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione oppure il mancato rispetto di eventuali prescrizioni assegnate, la stessa provvede a notificare al titolare dell'autorizzazione un provvedimento di diffida, assegnando un termine per la relativa regolarizzazione.
2. In caso di accertamento del mancato adeguamento alle prescrizioni contenute nell'atto di diffida, nel termine previsto, la Giunta regionale – su proposta del dirigente della Struttura regionale competente in materia di qualità – provvede a sospendere l'autorizzazione all'esercizio precedentemente rilasciata e quindi a sospendere l'esercizio dell'attività, assegnando un ulteriore termine per la regolarizzazione.
3. Decorso inutilmente anche il secondo termine assegnato, la Giunta regionale – su proposta della Struttura regionale competente in materia di qualità – provvede a revocare l'autorizzazione in questione, con richiesta di chiusura della struttura a norma di legge.
4. L'autorizzazione all'esercizio può essere, inoltre, immediatamente revocata, in caso di gravi difetti di funzionamento o gravi violazioni di legge determinanti pregiudizi di rilievo per gli utenti e per gli operatori, fatte comunque salve eventuali responsabilità penali.
5. La revoca dell'autorizzazione comporta, inoltre, l'impossibilità, per un periodo di 12 mesi con decorrenza dalla data della sua approvazione, di presentare una nuova istanza di autorizzazione, ad eccezione dei casi in cui la revoca venga richiesta direttamente dal soggetto a cui è stata rilasciata l'autorizzazione.

vice des personnels, du respect du temps de travail prévu au sens des standards minimaux et du suivi de la satisfaction des usagers ;

- b) Que les éventuelles nouvelles dispositions nationales et régionales sont respectées.
5. En cas de signalement ou afin de vérifier la solution des éventuels problèmes constatés dans l'exercice de l'activité autorisée, les structures de la Région et de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste compétentes en la matière peuvent effectuer, à tout moment, des contrôles sur place supplémentaires par rapport à la planification prévue par les alinéas précédents. Les résultats desdits contrôles doivent être communiqués à la structure régionale compétente en matière de qualité, aux fins de l'accomplissement des tâches qui incombent à celle-ci.

Art. 11
(Sommatum de régulariser les demandes d'autorisation,
suspension et retrait des autorisations)

1. Au cas où pendant les contrôles prévus ou à la suite d'un signalement, la structure régionale compétente en matière de qualité constaterait la perte de l'une ou de plusieurs des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation ou bien le non-respect des prescriptions fixées, elle somme le titulaire de l'autorisation de régulariser sa position et lui impartit un délai pour ce faire.
2. Au cas où il serait constaté que les prescriptions prévues dans l'acte de sommation ne sont pas respectées dans le délai fixé, le Gouvernement régional, sur proposition du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de qualité, suspend l'autorisation accordée ainsi que l'exercice de l'activité autorisée et fixe un nouveau délai pour la régularisation de la situation.
3. Passé inutilement le deuxième délai accordé, le Gouvernement régional, sur proposition du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de qualité, retire l'autorisation en cause et demande la fermeture de la structure aux termes de la loi.
4. L'autorisation peut également être immédiatement retirée en cas de graves problèmes de fonctionnement ou de graves violations de la loi portant atteinte aux intérêts des usagers et des opérateurs, sans préjudice des éventuelles responsabilités pénales.
5. Le retrait de l'autorisation entraîne l'impossibilité, pendant douze mois à compter de la date de l'acte y afférent, de présenter une nouvelle demande d'autorisation, sauf si le retrait est demandé directement par la personne à laquelle l'autorisation a été accordée.

Art. 12
(Disposizioni transitorie)

1. Le istanze di autorizzazione che al 23 agosto 2013, data di approvazione delle presenti disposizioni, sono in fase di istruttoria, vengono esaminate secondo il presente procedimento amministrativo; le relative autorizzazioni hanno, pertanto, validità a tempo indeterminato.
2. Le autorizzazioni rilasciate ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009 hanno validità a tempo indeterminato e non necessitano di essere rinnovate.
3. Le strutture e i servizi autorizzati ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009 sono soggetti alle verifiche di vigilanza di cui all'art. 10, per il mantenimento dell'autorizzazione stessa, con decorrenza dalla data di approvazione delle presenti disposizioni.

Allegato B alla deliberazione della Giunta regionale 23 agosto 2013, n. 1362.

ELENCO PRESTAZIONI SANITARIE A MINORE INVASIVITÀ

A) Medicina e chirurgia

- a) medicazione;
- b) sutura di ferita superficiale;
- c) rimozione punti di sutura;
- d) cateterismo uretrale/vescicale;
- e) tamponamento nasale anteriore;
- f) fleboclisi;
- g) iniezioni endovenose;
- h) prelievi per esami citologici e colturali;
- i) rimozione tappo di cerume;
- j) toilette di perionichia suppurata;
- k) drenaggio di ascesso sottocutaneo;
- l) atti anestesilogici (non oltre l'anestesia topica o locale);
- m) attività peritali;

Art. 12
(Dispositions transitoires)

1. Les demandes d'autorisation qui faisaient déjà l'objet d'une instruction au 23 août 2013, date d'approbation des présentes dispositions, sont examinées suivant la procédure prévue par le présent texte et la durée de validité des autorisations y afférentes est indéterminée.
2. Les autorisations délivrées au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ont une durée de validité indéterminée et ne doivent donc pas être renouvelées.
3. À compter de la date d'approbation des présentes dispositions, les structures et les services autorisés au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 sont soumis au contrôle visés à l'art. 10, aux fins du maintien de l'autorisation.

Annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

LISTE DES PRESTATIONS SANITAIRES MOINS INVASIVES

A) Médecine et chirurgie

- a) Pansement;
- b) Suture de blessure superficielle;
- c) Retrait de points de suture;
- d) Cathétérisme urétral;
- e) Tamponnement nasal antérieur;
- f) Perfusion;
- g) Injection intraveineuse;
- h) Prélèvement pour examens cytologiques et sur culture;
- i) Retrait de bouchon de cérumen;
- j) Antisepsie de panaris collecté;
- k) Drainage d'abcès sous-cutané;
- l) Actes d'anesthésie (anesthésie topique ou locale au plus);
- m) Expertises;

- n) altre prestazioni di piccola chirurgia o procedure terapeutiche e di diagnostica non radiografica, non elencate, saranno valutate – in assenza di specifiche disposizioni regionali e nazionali in materia – dall'Ordine dei medici chirurghi e odontoiatri o da strutture regionali e dell'Azienda Usl competenti per materia.

B) Odontoiatria

- a) igiene e profilassi (escluso l'utilizzo di RX);
- b) ortodonzia (esclusi l'utilizzo di RX nonché prestazioni di conservativa e di chirurgia indagine e/o complesse);
- c) attività peritali;
- d) atti anestesilogici (non oltre l'anestesia topica o locale);
- e) altre prestazioni di piccola chirurgia o procedure terapeutiche e di diagnostica non radiografica, non elencate, saranno valutate – in assenza di specifiche disposizioni regionali e nazionali in materia – dall'Ordine dei medici chirurghi e odontoiatri o da strutture regionali e dell'Azienda Usl competenti per materia.

Gli studi medici e odontoiatrici di nuova apertura, che intendono svolgere un'attività diversa da quelle sopraelencate, sono soggetti al regime autorizzativo e devono, pertanto, richiedere l'autorizzazione di cui all'Allegato A alla DGR 1362/2013, mediante procedura informatizzata denominata "Assani".

Gli studi medici e odontoiatrici già esistenti, che svolgono un'attività diversa da quelle sopraelencate, hanno l'obbligo di presentare – entro 30 giugno 2014 – apposita dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ai sensi del dpr 445/2000 (utilizzando il modulo predisposto dalla Struttura regionale competente in materia di qualità) relativa all'impegno a presentare apposita istanza per l'autorizzazione regionale all'esercizio di attività sanitaria, secondo le disposizioni della presente deliberazione, mediante procedura informatizzata denominata "Assani", entro il termine massimo del 31 dicembre 2018.

Le verifiche previste nell'ambito del procedimento autorizzativo riguarderanno, nel caso in cui sia già stato rilasciato un nulla-osta sanitario da parte dei competenti servizi dell'Azienda U.S.L., esclusivamente gli standard di qualità.

Al fine di consentire alla Struttura competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e

- n) Autres prestations de petite chirurgie ou procédures thérapeutiques ou diagnostiques non radiographiques: à évaluer, à défaut de dispositions régionales et nationales en la matière, par l'Ordre des médecins chirurgiens et des chirurgiens dentistes ou par les structures de la Région et de l'Agence USL compétentes en la matière;

B) Odontologie

- a) Hygiène et prophylaxie (exception faite pour les prestations comportant l'utilisation des RX);
- b) Orthodontie (exception faite pour les prestations comportant l'utilisation des RX et celles d'odontologie conservatrice et chirurgicale complexes ou exigeant des examens);
- c) Expertises;
- d) Actes d'anesthésie (anesthésie topique ou locale au plus);
- e) Autres prestations de petite chirurgie ou procédures thérapeutiques ou diagnostiques non radiographiques: à évaluer, à défaut de dispositions régionales et nationales en la matière, par l'Ordre des médecins chirurgiens et des chirurgiens dentistes ou par les structures de la Région et de l'Agence USL compétentes en la matière.

La mise en service de nouveaux cabinets médicaux et dentaires en vue de l'exercice d'activités autres que celles énumérées ci-dessus est soumise à autorisation et doit donc faire l'objet d'une demande au sens de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, suivant la procédure informatisée dénommée «Assani».

Les titulaires des cabinets médicaux et dentaires qui exercent déjà une activité autre que celles énumérées ci-dessus doivent présenter, au plus tard le 30 juin 2014, une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété au sens du DPR n° 445/2000 établie sur le formulaire préparé par la structure régionale compétente en matière de qualité et portant l'engagement à présenter, au plus tard le 31 décembre 2018, une demande d'autorisation d'exercer une activité sanitaire, et ce, suivant les dispositions de la DGR n° 1362/2013 et la procédure informatisée dénommée «Assani».

Lorsque les services compétents de l'Agence USL ont déjà délivré l'autorisation sanitaire de leur ressort, les contrôles prévus par la procédure d'autorisation porteront uniquement sur les standards de qualité.

Afin que la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales

politiche sociali di creare un'anagrafe delle strutture e degli studi eroganti prestazioni sanitarie a minore invasività, da condividere con i rispettivi Ordini professionali, gli studi medici e odontoiatrici già esistenti o di nuova apertura, che svolgono esclusivamente prestazioni a minore invasività devono comunicare la tipologia di attività svolta e richiedere l'esonero dalla presentazione dell'istanza di autorizzazione all'esercizio di attività sanitaria, presentando apposita dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ai sensi del dpr 445/2000, utilizzando il modulo predisposto dalla sopracitata Struttura regionale, alle seguenti scadenze:

- entro 30 giugno 2014 (in caso di studi già esistenti);
- all'apertura dello studio/struttura (in caso di studi di nuova apertura).

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1365.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico in loc. Capoluogo, nel comune di HÔNE, proposto dalla società Champorcher Energie di INTROD.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico in loc. Capoluogo, nel Comune di HÔNE, proposto dalla Società Champorcher Energie di INTROD;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
 - immediatamente a valle della confluenza nel torrente Ayasse dello scarico dell'impianto idroelettrico di proprietà della società C.V.A. s.p.a. denominato "Hône 2", sia garantita la presenza delle seguenti portate di deflusso minimo vitale (DMV):

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	300,00
Febbraio	280,00
Marzo	320,00
Aprile	590,00

compétente en matière de qualité puisse établir un fichier des structures et des cabinets qui fournissent des prestations sanitaires moins invasives, fichier qui sera également mis à la disposition des ordres professionnels concernés, les titulaires des cabinets médicaux et dentaires qui fournissent exclusivement les prestations sanitaires moins invasives doivent communiquer le type d'activité exercée et demander à être exemptés du dépôt de la demande d'autorisation d'exercer l'activité sanitaire, en présentant une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété au sens du DPR n° 445/2000 établie sur le formulaire préparé par la structure régionale susmentionnée, et ce, au plus tard :

- s'il s'agit d'une structure ou d'un cabinet déjà existant, le 30 juin 2014,
- s'il s'agit d'un nouveau cabinet ou d'une nouvelle structure, lors de l'ouverture de celui-ci ou de celle-ci.

Délibération n° 1365 du 23 août 2013,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Champorcher Energie d'INTROD, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique au chef-lieu de la commune de HÔNE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Champorcher Energie d'INTROD, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique au chef-lieu de la commune de HÔNE;
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
 - le débit minimum vital indiqué ci-après doit être assuré immédiatement en aval du confluent de l'Ayasse et de la vanne de sortie de la centrale propriété de CVA SpA, dénommée « Hône 2 » :

Mois	Débit minimum vital (l/s)
Janvier	300,00
Février	280,00
Mars	320,00
Avril	590,00

Maggio	1590,00
Giugno	2720,00
Luglio	1840,00
Agosto	1360,00
Settembre	960,00
Ottobre	910,00
Novembre	560,00
Dicembre	370,00

Mai	1 590,00
Juin	2 720,00
Juillet	1 840,00
Août	1 360,00
Septembre	960,00
Octobre	910,00
Novembre	560,00
Décembre	370,00

- le modalità per determinare i quantitativi d'acqua presenti in alveo che ottemperano alla sopracitata condizione, proveniendo sia dal tratto di monte del torrente Ayasse sia dal canale di scarico dell'impianto "Hône 2", devono essere concordate con la Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;
 - la portata media annua di prelievo non sia superiore a 1250 l/s;
 - il tracciato definitivo e le modalità di posa in opera della condotta forzata vengano preventivamente concordati con la Struttura organizzativa opere idrauliche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, al fine di non interferire con le strutture di sostegno delle difese idrauliche recentemente realizzate dall'Amministrazione regionale; inoltre il nuovo tratto di condotta forzata sia totalmente interrato;
 - per quanto attiene la centrale di produzione, essa venga realizzata nella configurazione denominata in progetto "C4" (con il gruppo generatore ubicato all'interno di un fabbricato esistente);
 - siano rispettate le prescrizioni indicate nella valutazione d'impatto acustico, sottolineate nel parere espresso dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente citato in premessa;
 - nella successiva fase progettuale venga approfondita con la Struttura organizzativa restauro e valorizzazione, dell'Assessorato istruzione e cultura, l'eventuale necessità di effettuare una verifica preliminare di interesse archeologico per il sito oggetto di intervento;
3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che pre-
- puisque les eaux proviennent à la fois de l'Ayasse (tronçon en amont) et de la vanne de sortie de la centrale «Hône 2», les modalités de détermination des quantités d'eau nécessaires pour que la condition susmentionnée soit respectée doivent être établies de concert avec la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public;
 - le débit moyen de prélèvement annuel ne doit pas dépasser 1 250 l/s;
 - le tracé définitif et les modalités de pose de la conduite forcée doivent être préalablement établis de concert avec la structure «Ouvrages hydrauliques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, afin qu'il n'y ait aucune interférence avec les structures de soutènement des ouvrages de protection hydraulique récemment réalisés par l'Administration régionale; par ailleurs, le nouveau tronçon de la conduite forcée doit être entièrement enterré;
 - la centrale de production doit être réalisée comme il appert du projet C4 et le groupe générateur doit, donc, être installé dans le bâtiment existant;
 - les prescriptions contenues dans l'évaluation de l'impact acoustique, et confirmées dans l'avis de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement cité au préambule, doivent être respectées;
 - lors de la phase de conception suivante, il y a lieu de vérifier avec la structure «Restauration et valorisation» de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture s'il s'avère nécessaire d'évaluer au préalable l'intérêt archéologique du site concerné;
3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones

- sentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
4. di rammentare i seguenti obblighi normativi:
 - ai fini del rilascio della subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico deve essere presentato alla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica il progetto degli organi di controllo per garantire il rilascio in alveo delle sopra indicate portate di DMV, corredati dai calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;
 - la realizzazione delle opere interessanti le sponde del torrente Ayasse e della Dora Baltea sia subordinata alla preventiva acquisizione dell'autorizzazione di cui al R.D. 523/1904 rilasciata dalla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, sulla base del progetto definitivo delle opere;
 5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alla seguente Struttura regionale:
 - Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
 6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
 7. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Publicazione, ai sensi dell'art. 5bis, comma 4, della legge regionale 24 dicembre 2012 n. 35, dei rendiconti dei Gruppi consiliari relativi al primo semestre 2013.

- fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique;
4. Les obligations normatives suivantes doivent être respectées:
 - aux fins de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux en cause à usage hydroélectrique, il y a lieu de présenter à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public les projets des dispositifs de contrôle du débit minimum vital fixé, ainsi que les calculs hydrauliques de dimensionnement y afférents;
 - la réalisation des travaux sur les berges de l'Ayasse et de la Doire Baltée est subordonnée à l'obtention de l'autorisation visée au décret du roi n° 523/1904, qui doit être délivrée par la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public sur la base du projet définitif des ouvrages;
 5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit à la structure régionale suivante:
 - «Planification et évaluation environnementale» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier);
 6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération;
 7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Publication des comptes rendus des Groupes du Conseil relatifs au premier semestre 2013, au sens du quatrième alinéa de l'art. 5 bis de la loi régionale n° 35 du 24 décembre 2012.

RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE

UNION VALDOTAINE

(Rettificato in data 16/07/2013)

ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO <u>2013 primo semestre</u>		
1	Fondi trasferiti per spese di funzionamento	€ 31.396,80
3	Altre entrate (ricavo cedole)	€ 295,20
4	Fondo cassa esercizi precedenti per spese di funzionamento	€ 23.600,00
	TOTALE ENTRATE	€ 55.292,00

USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO <u>2013 primo semestre</u>		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 13.407,00
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 11.461,85
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 6.067,00
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	€ 629,20
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 0,00
10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00

12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività dei gruppi e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 0,00
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 0,00
15	Spese logistiche (Affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	€ 0,00
16	Altre spese (oneri bancari)	€ 119,38
	TOTALE USCITE	€ 31.684,43

SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO	
Fondo iniziale di cassa per spese di funzionamento	€ 23.600,00
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 31.692,00
USCITE pagate nell'esercizio	€ 31.684,43
Fondo di cassa finale per spese di funzionamento	€ 23.607,57

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata e si riferiscono alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86 e attesto la veridicità e la correttezza delle spese sostenute.

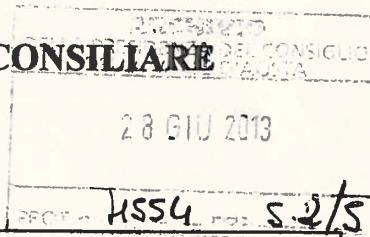
Aosta il 16/09/2013

IL CAPOGRUPPO

COORDINATION ACTIVITES GROUPE
CONSEIL REG. UNION VALDOTAINE
29, Avenue des Maquisards
11100 AOSTE

RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE

STELLA ALPINA



ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO <u>2013</u>		
1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	€ 10.368,00
3	Altre entrate (specificare)	€ 0,00
4	Fondo cassa esercizi precedenti	€ 19.595,22
	TOTALE ENTRATE	€ 29.963,22

USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO <u>2013</u>		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 0,00
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 0,00
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 19.360,00
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	€ 0,00
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 0,00

10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00
12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 0,00
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 0,00
15	Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	€ 0,00
16	Spese bancarie	€ 73,51
	TOTALE USCITE	€ 19.433,51

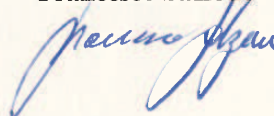
SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO	
Fondo iniziale di cassa	€ 19.595,22
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 10.368,00
USCITE pagate nell'esercizio	€ 19.433,51
Fondo di cassa finale	€ 10.529,71

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata e si riferiscono alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86 e attesto la veridicità e la correttezza delle spese sostenute.

Aosta, 28 giugno 2013

IL CAPOGRUPPO

Francesco Salzone



RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE

DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO
DELLA VALLE D'AOSTA
28 GIU 2013
PROT. n. 4567
S. 215

"PARTITO DEMOCRATICO - SINISTRA VDA"

ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO 2013		
1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	€ 7.776,00
3	Altre entrate (Versamenti e competenze)	€ 3.755,24
4	Fondo cassa esercizi precedenti	€ 43.450,28
	TOTALE ENTRATE	€ 54.981,52

USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO 2013		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 0,00
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 0,00
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 54.861,35
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	€ 0,00
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 0,00

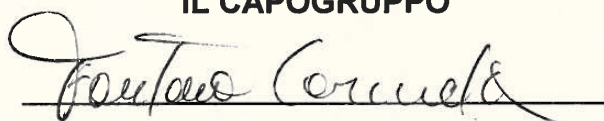
10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00
12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 0,00
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 0,00
15	Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	€ 0,00
16	Altre spese (imposte e tasse banca)	€ 50,70
	TOTALE USCITE	€ 54.912,05

SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO	
Fondo iniziale di cassa	€ 43.450,28
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 11.531,24
USCITE pagate nell'esercizio	€ 54.912,05
Fondo di cassa finale	€ 69,47

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata e si riferiscono alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86 e attesto la veridicità e la correttezza delle spese sostenute.

Aosta, il 28 giugno 2013

IL CAPOGRUPPO



RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE

ALPE

ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO 1-6/2013		
1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	€ 12.960,00
3	Altre entrate (nota di credito + interessi bancari)	€ 360,16
4	Fondo cassa esercizi precedenti	€ 31.351,90
	TOTALE ENTRATE	€ 44.672,06

USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO 1-6/2013		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 17.085,08
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 7.509,63
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 14.224,29
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	€ 3.263,80
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 1.933,67

10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00
12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 0,00
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 0,00
15	Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	€ 0,00
16	Altre spese (specificare)	€ 0,00
	TOTALE USCITE	€ 44.016,47

SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO	
Fondo iniziale di cassa	€ 31.351,90
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 13.320,16
USCITE pagate nell'esercizio	€ 44.016,47
Fondo di cassa finale	€ 655,59

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata e si riferiscono alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86 e attesto la veridicità e la correttezza delle spese sostenute.

Aosta il 26/6/2013

IL CAPOGRUPPO **Patrizia Morelli**

RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE

Il Popolo della Libertà Valle d'Aosta

ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO 2013		
1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	€ 9.531,99
3	Altre entrate (da Regione Valle d'Aosta)	€ 2.046,59
4	Fondo cassa esercizi precedenti	€ 11.116,25
	TOTALE ENTRATE	€ 22.694,83

USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO 2013		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 0,00
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 0,00
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 11.019,99
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	€ 4.371,95
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 0,00

10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00
12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 6.989,58
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 90,00
15	Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	€ 0,00
16	Altre spese (commissioni bancarie)	€ 214,24
	TOTALE USCITE	€ 22.685,76

SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO	
Fondo iniziale di cassa	€ 11.116,25
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 11.578,58
USCITE pagate nell'esercizio	€ 22.685,76
Fondo di cassa finale	€ 9,07

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata e si riferiscono alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86 e attesto la veridicità e la correttezza delle spese sostenute.

Aosta il 19/07/2013

IL CAPOGRUPPO



RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE

FEDERATION - AUTONOMISTE
FEDERAZIONE - AUTONOMISTA

ARCHIVIO DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DELLA VALLE D'AOSTA
28 GIU 2013
PROT. n. 4556 S-2/5

ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO 2013 (XIII Leg.)		
1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	2.815,18
3	Altre entrate (specificare)	
4	Fondo cassa esercizi precedenti	
	TOTALE ENTRATE	2.815,18

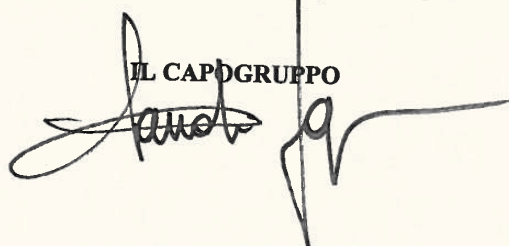
USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO 2013 (XIII Leg.)		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	
7	Spese postali e telegrafiche	
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	
9	Spese di cancelleria e stampati	

10	Spese per duplicazione e stampa	
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	
12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	
15	Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	
16	Altre spese (specificare)	
	TOTALE USCITE	/

SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO	
Fondo iniziale di cassa	/
ENTRATE riscosse nell'esercizio	2.815,18
USCITE pagate nell'esercizio	/
Fondo di cassa finale	2.815,18

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata e si riferiscono alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86 e attesto la veridicità e la correttezza delle spese sostenute.

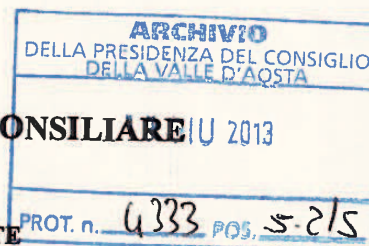
Aosta il 28/06/2013

IL CAPOGRUPPO


V.B. IL DISAVANZO RELATIVO ALL'ANNO 2012 E' STATO COPERTO DALLE GIACENZE DI CASSA DEGLI ANNI PRECEDENTI DEL C/C BANCARIO

RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE 2013

UNION VALDOTAINE PROGRESSISTE



ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO 2013 (XIII Leg.)		
1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	€ 7.483,44
3	Altre entrate (specificare)	€ 0,00
4	Fondo cassa esercizi precedenti	€ 0,00
	TOTALE ENTRATE	€ 7.483,44

USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO 2013 (XIII Leg.)		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 0,00
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 0,00
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 0,00
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	€ 0,00
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 0,00

10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00
12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 0,00
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 0,00
15	Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	€ 0,00
16	Altre spese (specificare)	€ 0,00
	TOTALE USCITE	€ 0,00


SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO	
Fondo iniziale di cassa	€ 0,00
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 7.483,44
USCITE pagate nell'esercizio	€ 0,00
Fondo di cassa finale	€ 7.483,44

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata e si riferiscono alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86 e attesto la veridicità e la correttezza delle spese sostenute.

Aosta il 19.06.2013

IL CAPOGRUPPO

ROSSET ADDEA



**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio).

IL SINDACO

Omissis

RENDE NOTO

che è indetto bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio) per l'assegnazione di n. 1 posteggio, Place Attilio Rolando, per:

Settore	Superficie mq.		
Libri, giornali, cartoleria	4,00	4,00	16,00

Periodo: dal 01 luglio al 30 agosto (tutti i giorni).

Il posteggio viene assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

Requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione

I requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del d. lgs. 114/1998¹.

Articolo 2

Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio dell'autorizzazione devono essere inoltrate al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Frazione Bourg, 1 – 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

LE SYNDIC

Omissis

DONNE AVIS

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution d'un emplacement Place Attilio Rolando relatif au secteur suivant :

Secteur	Surface m2		
Livres, journaux, papeterie	4,00	4,00	16,00

Période : tous les jours du 1er juillet au 30 août.

L'emplacement sur le marché est attribué aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1^{er}

Conditions de délivrance de l'autorisation

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998¹.

Art. 2

Délai de dépôt des demandes d'autorisation

Les demandes d'autorisation doivent être envoyées à la Commune (1, hameau du Bourg - 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir dans un délai de 30 jours.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

Articolo 3
Criteri per il rilascio dell'autorizzazione

Il Comune rilascia l'autorizzazione sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Antey-Saint-André, 5 luglio 2013.

Il Sindaco
Roberto BRUNOD

¹ Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella

Art. 3
Critères de délivrance de l'autorisation

La Commune délivre l'autorisation en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:

- a) Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
- c) Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
- d) Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
- e) Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
- f) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Fait à Antey-Saint-André, le 5 juillet 2013.

Le syndic,
Roberto BRUNOD

¹ Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf si elles ont bénéficié d'une réhabilitation:

- a) Les personnes déclarées en faillite;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, émission de chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir un rançon, vol à main armée;
- d) Les personnes ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à une sanction pécuniaire, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les art. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal

preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Decreto 11 settembre 2013, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari ai lavori di "intervento di esecuzione marciapiede in località Tilly" ai sensi della L.R. 11/2004 e smi.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

Art. 1.
Esproprio

In favore del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME (P. IVA 00125740076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di intervento di esecuzione marciapiede in località Tilly e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1
BRUN Ornella (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 07/02/1968
C.F.: BRN RLL 68B47 A326H
BRUN Piero (Usufrut. 1/1)
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 16/01/1913
C.F.: BRN PTR 13A16 C593I
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 675 (ex 135b) di mq. 8 - C.T. - Pascolo - Zona PRGC B Indennità €. 680,00

DITTA n. 2
Demanio dello Stato (Propr. 1/1)

ou pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;

- e) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarées délinquants d'habitude, professionnels ou par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998, l'interdiction d'exercer une activité commerciale a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine ou de l'extinction de celle-ci ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée.

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Acte n° 1 du 11 septembre 2013.

portant expropriation en faveur de l'Administration communale des biens immeubles nécessaires aux travaux de «intervention d'exécution d'un trottoir dans la localité Tilly», aux termes de la L.R. 11/2004 e smi.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

Art. 1.
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessous, expropriés en vue des travaux intervention d'exécution d'un trottoir dans la localité Tilly, est établi en faveur de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (P. IVA 00125740076). Les indemnités provisoires y afférentes figurent en regard desdits biens :

nato a ----- il -----
C.F.: 80004070076
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 268 di mq. 180 - C.T. - Incolto produttivo - Zona PRGC B Indennità €. 12.600,00

DITTA n. 3
DEMOZ Alain Paul (Propr. 1/3)
nato in Francia il 25/06/1959
C.F.: DMZ LPL 59H25 Z110S
DEMOZ Christian Pierre Noel (Propr. 1/3)
nato in Francia il 20/05/1961
C.F.: DMZ CRS 61E20 Z110V

SALICE Pierina (Propr. 1/3)
nata in Francia il 20/10/1938
C.F.: SLC PRN 38R20 Z110N
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 671 (ex 206b) di mq. 12 - C.T. - Prato irriguo
- Zona PRGC B Indennità €. 1.020,00
FG. 16 mapp. 283 sub. 4 di mq 3 – Zona PRGC B
Indennità € 1.650,00
FG. 16 mapp. 283 sub. 5 di mq 2 – Zona PRGC B
Indennità € 1.100,00
FG. 16 mapp. 283 sub. 6 di mq 3 – Zona PRGC B
Indennità € 1.650,00

DITTA n. 4
BIAMINO Paola Renata (Propr. 1/1)
nato a TORINO il 03/05/1972
C.F.: BMN PRN 72E43 L219P
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 283 sub. 7 di mq 7 – Zona PRGC B
Indennità €. 3.850,00

DITTA n. 5
DEMOZ Alain Paul (Propr. 1/4)
nato in Francia il 25/06/1959
C.F.: DMZ LPL 59H25 Z110S
DEMOZ Christian Pierre Noel (Propr. 1/4)
nato in Francia il 20/05/1961
C.F.: DMZ CRS 61E20 Z110V
SALICE Pierina (Propr. 1/4)
nata in Francia il 20/10/1938

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 3
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25

C.F.: SLC PRN 38R20 Z110N
BIAMINO Paola Renata (Propr. 1/4)
nato a TORINO il 03/05/1972
C.F.: BMN PRN 72E43 L219P
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 676 (ex 283b) di mq. 10 - Zona PRGC B
Indennità €. 850,00

DITTA n. 6
REVIL Anna Maria (Propr. 1/3)
nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 19/06/1933
C.F.: RVL NMR 33H59 C592H
REVIL Pier Giorgio (Propr. 1/3)
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 04/12/1942
C.F.: RVL PGR 42T04 C592N
VACQUIN Andrea (Propr. 1/6) nato a AOSTA il 27/09/1966
C.F.: VCQ NDR 66P27 A326S
VACQUIN Enrica (Propr. 1/6) nato a AOSTA il 06/11/1967
C.F.: VCQ NRC 67S46 A326O
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 673 (ex 207b) di mq. 27 - Zona PRGC B
Indennità €. 2.295,00

DITTA n. 7
DUFOUR Enzo (Propr. 1/1) nato a AOSTA il 23/09/1954
C.F.: DFR NZE 54P23 A326J
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 24 mapp. 867 (ex 57b) di mq. 5 - Zona PRGC A Indennità
€. 200,00

Une invitation du Responsable du Procédé doit être déclarée au propriétaire à vouloir déclarer dans le terme de 30 jours suivants, à la réception de l'invitation, comme établi par l'article 25, alinéa 1, du L.R. 11/2004, l'acceptation éventuelle des offres plus hautes, ainsi que la disponibilité à la cession volontaire et à vouloir préparer en temps utile la documentation à exhiber pour obtenir le payement des mêmes.

Art. 2
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1er du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3
Refus de l'indemnité

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire d'expropria-

della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5
*Registrazione, Trascrizione
e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato, ai proprietari dei beni espropriati, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8
Pubblicazioni

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Challand-Saint-Anselme, 11 settembre 2013.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Segretario Comunale
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: Il presente atto è stato tradotto a cura dell'inserzionista.

tion et visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.

Art. 4
Exécution de l'acte

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès verbal de la prise de possession des biens à exproprier.

Art. 5
*Enregistrement, transcription
et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Art. 6
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 8
Publication

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Challand Saint Anselme, le 11 septembre 2013.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,
Secrétaire Communal
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Comune di GRESSAN.

Pubblicazione presso l'Ufficio Tecnico dei documenti relativi alle mappe di vincolo dell'Aeroporto di AOSTA – Corrado Gex.

IL SINDACO

Omissis

rende noto

Che presso l'Ufficio Tecnico Comunale, negli orari di apertura al pubblico, si trovano depositati per 60 (sessanta) giorni consecutivi dalla data di pubblicazione, i seguenti documenti trasmessi dall'ENAC con nota prot. 99447/IOP del 28 agosto 2013:

- Mappe di vincolo dell'Aeroporto di AOSTA - Corrado Gex.
- Relazione Tecnica.
- Modello B dell'ENAC "Notifica di Opposizione"

Che la sopraccitata documentazione è inoltre visionabile e disponibile sull'Albo Pretorio On line nella sezione "Bandi e Avvisi".

Che ai sensi dell'art. 708 del Codice della Navigazione chiunque ne abbia interesse ha facoltà di produrre opposizioni fino allo scadere del termine sopraccitato utilizzando il Modello B dell'ENAC "Notifica di Opposizione".

Gressan, 6 settembre 2013.

Il Sindaco
Michel MARTINET

Comune di NUS.

Avviso. Convocazione conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la modifica dell'accordo di programma per il completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy in Comune di NUS.

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) commi 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 16 ottobre 2013 alle ore 9,00 presso la saletta riunioni dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, Loc. Autoporto n. 32, 11020 POLLEIN avrà luogo la conferenza di programma prevista dall'art. 27 commi 1 e 7 della suddetta legge avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la modifica dell'accordo di programma per il completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy in Comune di NUS.

Commune de GRESSAN.

Dépôt au Bureau technique des pièces relatives aux plans de dégagement de l'aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE.

LE SYNDIC

Omissis

donne avis du fait

que les pièces indiquées ci-dessous, transmises par la lettre de l'ENAC du 28 août 2013, réf. n° 99447/IOP, sont déposées au Bureau technique communal pendant 60 (soixante) jours consécutifs à compter de la date de leur dépôt et peuvent y être consultées pendant l'horaire d'ouverture au public :

- plans de dégagement de l'aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE ;
- rapport technique ;
- modèle B (Notifica di opposizione) pour l'ENAC ;

que les pièces susmentionnées sont, par ailleurs, consultables au tableau d'affichage en ligne de la Commune – section Bandi e avvisi ;

qu'aux termes de l'art. 708 du code de la navigation, les intéressés peuvent faire opposition auprès de l'ENAC jusqu'à l'expiration du délai susmentionné, en utilisant le modèle B (Notifica di opposizione).

Fait à Gressan, le 6 septembre 2013.

Le syndic,
Michel MARTINET

Commune de NUS.

Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouverture de la procédure de modification de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), est donné avis que la conférence de programme, prévue par l'art. 27, premier et septième alinéas, se réunira le 16 octobre 2013, à 9,00 h., dans la salle des réunions de l'Assessorat Régional du Tourisme, des Sports, du Commerce et des Transports, Loc. Autoporto n. 32, 11020 POLLEIN, en vue de l'ouverture de la procédure de modification de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.

Nus, 16 settembre 2013.

Il Sindaco
Elida BARAVEX

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di POLLEIN.

Avviso di deposito delle mappe di vincolo di cui all'art. 707 del "Codice della navigazione" per le zone soggette a limitazioni e relative agli ostacoli e ai pericoli per la navigazione area dell'aeroporto di AOSTA - Corrado Gex.

IL SINDACO

rende noto che:

con nota n. 81547/IOP dell'8 agosto 2013, l'ENAC (Ente Nazionale per l'Aviazione Civile) ha espresso il nulla osta alle mappe di vincolo relative all'aeroporto di AOSTA - Corrado Gex, redatte ai sensi dell'art. 707 del "Codice della Navigazione" ai fini della valutazione degli ostacoli e pericoli alla navigazione aerea.

Il CD-rom trasmesso da ENAC contenente copia delle suddette mappe di vincolo, ai sensi e per gli effetti dell'art. 707 del suddetto Codice, è depositato per la consultazione da parte dei soggetti interessati, per sessanta (60) giorni dal 5 settembre 2013, presso l'ufficio tecnico comunale - Loc. Capoluogo n. 1, POLLEIN, negli orari di apertura al pubblico: il martedì dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 13:30 alle 15.00 e il giovedì dalle 8.30 alle 12.30.

Entro sessanta (60) giorni a far tempo dal 05 settembre 2013 al 4 novembre 2013, chiunque vi abbia interesse, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 708 del Codice della navigazione, può proporre le eventuali opposizioni avverso la determinazione della zona soggetta a limitazioni direttamente all'ENAC, mediante apposita modulistica, con atto da notificare al seguente indirizzo: ENAC, Direzione Operatività, viale del Castro Pretorio 118, 00185 ROMA.

L'ENAC deciderà sull'opposizione entro sessanta giorni dalla notifica della medesima; decorso vanamente il suddetto termine, l'opposizione s'intende respinta.

Il Sindaco
Angelo FILIPPINI

Comune di PONTBOSET. Deliberazione 15 maggio 2013, n. 11.

Modifica al regolamento edilizio.

Fait à Nus, le 16 septembre 2013.

Le Syndic
Elida BARAVEX

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de POLLEIN.

Avis de dépôt des plans de dégagement visés à l'art. 707 du code de la navigation et relatifs aux zones frappés de servitude et aux obstacles et dangers pour la navigation aérienne - Aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE.

LE SYNDIC

donne avis du fait

que par sa lettre du 8 août 2013, réf. n° 81547/IOP, l'Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) a transmis les plans de dégagement de l'aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE, rédigés au sens de l'art. 707 du code de la navigation et évaluant les obstacles et les dangers pour la navigation aérienne;

que le cédérom incluant lesdits plans et transmis par l'ENAC au sens de l'art. 707 dudit code de la navigation est déposé pendant 60 (soixante) jours à compter du 5 septembre 2013 au Bureau technique communal (1, Chef-lieu) et pourra y être consulté par les intéressés pendant l'horaire d'ouverture au public, à savoir le mardi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 15 h et le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30;

que dans ledit délai de 60 (soixante) jour à compter du 5 septembre 2013, soit jusqu'au 4 novembre 2013, les intéressés peuvent faire opposition directement auprès de l'ENAC, en envoyant le modèle prévu à cet effet à l'adresse suivante: ENAC - Direzione Operatività - Viale Castro Pretorio, 118 - 00185 ROMA.

L'ENAC se prononcera sur toute observation dans les soixante jours qui suivent la notification de celle-ci. À défaut de réponse dans ledit délai, l'observation est considérée comme rejetée.

Le syndic,
Angelo FILIPPINI

Commune de PONTBOSET. Délibération n° 11 du 15 mai 2013,

portant modifications du règlement communal de la construction.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di sopprimere, per i motivi indicati, mediante l'abrogazione dell'art. 42 del regolamento comunale edilizio la commissione edilizia comunale, nonché tutti i riferimenti delle norme regolamentari in cui la stessa viene richiamata.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Avviso di pubblicazione delle mappe di vincolo (ai sensi dell'art. art. 707 del Codice della Navigazione).

Aeroporto di AOSTA - Corrado Gex. Ostacoli e pericoli alla navigazione aerea. Pubblicazione della mappe di vincolo (art. 707 del Codice della Navigazione).

IL SINDACO

Richiamata la nota dell'ENAC del 28 agosto 2013, prot. 99447/IOP pervenuta il 4 settembre 2013, prot. 12500 con la quale si trasmettevano le mappe di vincolo inerenti l'art. 707, comma 1 del Codice della navigazione;

Richiamato il Regolamento per la costruzione ed esercizio degli aeroporti (RCEA);

Richiamato il Codice della navigazione ed in particolare il D.lgs 151 del 15 marzo 2006;

rende noto

- Che le mappe di vincolo e documenti allegati trasmessi da ENAC con nota del 28 agosto 2013, prot. 99447/IOP, sono disponibili per la consultazione presso il servizio tecnico comunale in orario di apertura al pubblico per 60 giorni consecutivi a decorrere dal 5 settembre 2013;
- La documentazione citata è inoltre visionabile sul l'Albo pretorio Online al link internet: <http://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/home.aspx?ce=sntchrsth614> alla sezione "Bandi e avvisi";
- Ai sensi dell'art. 708 del Codice della navigazione, chiunque abbia interesse ha facoltà di produrre opposizione fino allo scadere del termine predetto indirizzando la nota tramite Mod. B (pubblicato) all'indirizzo ENAC – Direzione Operatività, Viale Castro Pretorio, 118 – 00185 ROMA RM, PEC: direzione.generale@postacert.enac.gov.it

Saint-Christophe, 5 settembre 2013.

Il Sindaco
Paolo CHENEY

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour les raisons indiquées au préambule, la commission communale de l'urbanisme est supprimée du fait de l'abrogation de l'art. 42 du règlement communal de la construction. Il en va de même pour toutes les références à celles-ci contenues dans les dispositions dudit règlement.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Avis de depot des plans de dégagement au sens de l'art. 707 du code de la navigation.

Aéroport «Corrado Gex» d'AOSTE. Obstacles à la navigation aérienne et dangers y afférents. Plans de dégagement au sens de l'art. 707 du code de la navigation.

LE SYNDIC

Rappelant la lettre de l'ENAC du 28 août 2013, réf. n° 99447/IOP, enregistrée le 4 septembre 2013 sous le n° 12500, par laquelle les plans de dégagement ont été transmis au sens de l'art. 707 du code de la navigation;

Rappelant le règlement pour la construction et l'exploitation des aéroports (RCEA);

Rappelant le code de la navigation et le décret législatif n° 151 du 15 mars 2006,

donne avis du fait

- que les plans de dégagement et les pièces y afférentes transmis par la lettre de l'ENAC du 28 août 2013, réf. n° 99447/IOP, peuvent être consultés au Service technique communal, pendant l'horaire d'ouverture au public et pendant 60 jours consécutifs à compter du 5 septembre 2013;
- que les pièces susmentionnées sont, par ailleurs, consultables au tableau d'affichage en ligne de la Commune à l'adresse: <http://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/home.aspx?ce=sntchrsth614> – section Bandi e avvisi;
- qu'aux termes de l'art. 708 du code de la navigation, les intéressés peuvent faire opposition auprès de l'ENAC – Direzione Operatività – Viale Castro Pretorio, 118 – 00185 ROMA (courrier électronique certifié PEC: direzione.generale@postacert.enac.gov.it) jusqu'à l'expiration du délai susmentionné, en utilisant le modèle B.

Fait à Saint-Christophe, le 5 septembre 2013.

Le syndic,
Paolo CHENEY